

Міністерство освіти і науки України  
Інститут модернізації змісту освіти

Державний заклад «Південноукраїнський національний педагогічний університет імені К.Д.Ушинського  
Інститут педагогіки НАПН України, відділ навчання мов національних меншин і зарубіжної літератури  
Ізмаїльський державний гуманітарний університет Харбінський інженерний університет (Китай)  
Кіонгінський національний педагогічний університет, м. Інчхон, Республіка Корея  
Русенський університет імені Ангела Канчева, Болгарія  
Шуменський університет імені Єпископа Костянтина Преславського, Болгарія  
Кагульський державний університет імені Богдана Петричейку Хашдеу, Молдова  
Тараклійський державний університет імені Григорія Цамблака, Молдова

## ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГІЧНИЙ СУПРОВІД ПІДГОТОВКИ МАЙБУТНІХ ФАХІВЦІВ У ЗАКЛАДАХ ВИЩОЇ ОСВІТИ

### Збірник наукових праць

за матеріалами Міжнародної науково-практичної конференції, присвяченої 205-річчю  
Університету Ушинського

(6 червня 2022 року, м. Одеса)



Одеса  
2022

management system; ensuring the quality of education; promoting the mobility of teachers and students; promoting university autonomy and other issues that seek to reform higher education.

But it is necessary to find acceptable options for integrating the higher education of the Republic of Moldova into the European system of higher education, to preserve everything valuable that our higher education has, but at the same time, to implement the changes that have appeared over time, which will ensure promising ways for the development of Moldova in the new century.

### References:

1. Conceptul Strategiei de dezvoltare a educației pentru anii 2021-2030 „Educația-2030” și al Programului de Implementare. Available at: [https://mecc.gov.md/sites/default/files/concept\\_strategie\\_program\\_de\\_implementare\\_educatia\\_2030.pdf](https://mecc.gov.md/sites/default/files/concept_strategie_program_de_implementare_educatia_2030.pdf) (accessed at 14.06.2022)
2. Education Code of the Republic of Moldova no. 152 dated July 17, 2014. Available at: [https://mecc.gov.md/sites/default/files/education\\_code\\_final\\_version\\_0.pdf](https://mecc.gov.md/sites/default/files/education_code_final_version_0.pdf) (accessed at 14.06.2022)
3. Government Decision no. 556/1994 on approval of the Concept of the development of education in the Republic of Moldova. Available at: [https://www.legis.md/cautare/getResults?doc\\_id=87065&lang=ro](https://www.legis.md/cautare/getResults?doc_id=87065&lang=ro) (accessed at 10.06.2022)
4. Hotărârea Guvernului Republicii Moldova nr. 944 din 14.11.2014 cu privire la aprobarea Strategiei de dezvoltare a educației pentru anii 2014-2020 „Educația-2020”. Available at: [https://mecc.gov.md/sites/default/files/1\\_strategia\\_educatia-2020\\_3.pdf](https://mecc.gov.md/sites/default/files/1_strategia_educatia-2020_3.pdf) (accessed at 10.06.2022)
5. Lege Parlamentului Republicii Moldova nr. 166 din 11.07.2012 pentru aprobarea Strategiei Naționale de dezvoltare „Moldova 2020”. Available at: <http://lex.justice.md/index.php?action=view&view=doc&id=345635> (accessed at 10.06.2022)
6. Ministerul Educației pregătește o concepție de dezvoltare a învățământului dual. Available at: <https://mecc.gov.md/ro/content/ministerul-educatiei-pregateste-o-conceptie-de-dezvoltare-invatamantului-dual-0> (accessed at 14.06.2022)
7. Proiectele TEMPUS implementate în Republica Moldova 1995-2016. Available at: [http://erasmusplus.md/sites/default/files/media\\_file/2019-09/brosura\\_tempus\\_final\\_ro.pdf](http://erasmusplus.md/sites/default/files/media_file/2019-09/brosura_tempus_final_ro.pdf) (accessed 10.06.2022)

## 외국인 대상 한국어 교육 과정에 대한 대한민국 정부의 정책과 방향

### THE POLICY AND DIRECTION ON OFFICIAL KFL(KOREAN AS A FOREIGN LANGUAGE) CURRICULUM DEVELOPMENT IN SOUTH KOREA

**Kang Nam-wook**(강남욱), Ph. Doctor of Education(Korean as a Foreign language), Associate Professor of the Gyeongin National University of Education (Republic of Korea(South Korea))

**Abstract.** This article gives consideration to the development of curriculum related to KFL education led by the Korean government at the public(official) level, and introduced four curriculums that have received the most attention in recent years. Lastly, we pointed out related issues and issues to be studied in the future.

**Key words.** Korean Language Education as a Foreign Language(KFL education), Korean language curriculum, Standard language curriculum development

**1. 서론(Introduction).** 외국어로서의 한국어교육은 학문적으로 그 토대를 형성해 나가기 시작할 때부터 그 근간에 해당하는 영역인 ‘교육과정’에 대한 논의를 꾸준히 계속해 왔다. 크고 작은 학술대회에서 한국어 교육과정은 끊임없이 주제로 올랐으며, 예컨대 ‘쓰기 교육과정’이나

‘문법 교육과정’과 같은 미시적인 영역에 대해서도 상당히 구체적인 연구와 논쟁이 진척되었다.

학술 차원에서 민간 여학기관 중심의 교육과정 또는 해외 대학별 교육과정의 격차 또는 불일치성이 극복되어야 한다는 문제의식이 무르익으면서 실천적이고 정책적인 차원에서도 교육과정은 우선시되어 왔다. 민현식(2004)을 비롯하여 2000년대 초반기에 이루어진 다수의 연구를 통해 표준적인 한국어교육의 필요성, 유의 사항, 기술 방안에 관한 지평이 마련된 다음, 이를 바탕으로 정책적 차원의 한국어 교육과정이 꾸준히 개발되었으며, 정부의 공식적인 제정 절차를 갖춘 “표준 한국어 교육과정”도 2020년 11월 27일부로 고시(告示)되기에 이르렀다.

이 발표에서는 대한민국 정부 주도로, 즉 공적 차원에서 이루어진 외국어로서의 한국어교육과 관련된 교육과정의 개발 현황을 일별(一瞥)해 보고, 그 중에서도 근래 중요도 면에서 가장 주목을 받고 있는 교육과정 네 가지를 소개하고, 관련된 쟁점과 향후 연구가 이루어져야 할 논제들을 짚어보고자 한다.

**2. 연구 대상의 선정(Subjects/Method)** 민간 차원이 아닌 국립국어원, 교육부 등 공공의 차원에서 연구 수행된 주요 한국어 교육과정을 연도별로 제시하면 아래와 같다.

- 2007년: 세종학당 교육과정 개발 연구
- 2009년: 여성 결혼 이민자를 위한 한국어 교육과정
- 2010년: 해외 초·중등학교 한국어 표준교육과정 개발 연구
- 2010년: 국제 통용 한국어교육 표준 모형 개발(1 단계)
- 2011년: 국제 통용 한국어교육 표준모형(2 단계)
- 2012년: 한국어교육 문법·표현 내용 개발 연구(1 단계)
- 2012년: 2009 개정 교육과정에 따른 교육부 <한국어 교육과정>(KSL 교육과정)
- 2013년: 한국어교육 문법·표현 내용 개발 연구(2 단계)
- 2014년: 한국어교육 문법·표현 내용 개발 연구(3 단계)
- 2015년: 한국어교육 문법·표현 내용 개발 연구(4 단계)
- 2015년: 한국어 읽기 교육과정 개발 연구
- 2016년: 국제 통용 한국어 표준 교육과정 활용 점검 및 보완 연구(3 단계)
- 2017년: 국제 통용 한국어 표준 교육과정 적용 연구(4 단계)
- 2017년: 2015 개정 교육과정에 따른 교육부 <한국어 교육과정> 개정(KSL 교육과정)
- 2020년: 2020 표준 한국어 교육과정
- 2021년: 해외 현지 초·중등학교 한국어 교육과정 개발

본 연구 발표에서는 가장 최근의 네 종의 교육과정과 관련하여 그 내용과 쟁점을 다루어보도록 하겠다.

### 3. 네 가지 공공 교육과정의 특징(Characteristics of four official KFL curriculum)

### 3.1. 국제 통용 한국어 표준 교육과정(4 단계)

국제 통용 한국어 표준 교육과정은 과거 외국어로서의 한국어교육과정이 민간 차원에서 오랜 기간 다른 방식으로 개별적으로 이루어져온 탓에 내용과 수준을 가늠할 수 있는 표준 기준이 없었다는 것에 주목하였다. 그런 점에서 가장 먼저 ‘급별(level) 기준’과 더불어 각 언어기능별, 어휘별, 문법표현별 항목을 재정비하고 국내외에서 두루 사용할 수 있는 한국어교육의 내용과 범주를 제공하려는 데 목적을 두었다.

2010 년에 첫 단계를 시작할 때에는 융통성을 강조하여 일종의 ‘모형’을 제시한다는 취지에서 시작했으나, 교육의 내용, 수준 등을 비교할 수 있는 준거 또는 국가 중심 기관의 표준을 제시하고자 하는 과업이 강하게 부상하면서 2016 년 3 단계 사업에 이르러서는 공식적으로 ‘표준 교육과정’이라는 명칭을 가져왔다. 현재 이 교육과정은 <세종한국어>, <온라인 세종 한국어(초급/중급)> 등 세종학당재단 최근 개발 교재나, 결혼이주여성 및 이주자를 위한 사회통합프로그램 교재 등 국가 주도의 한국어 교재에서 준수해야 할 표준으로서 적용되고 있다.

### 3.2. 한국어 표준 교육과정

앞서 살펴본 3.1.의 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정’은 교육과정으로서 법적인 지위를 갖지 못했다. 또한 표준화를 위한 최대 정보량을 담보해야 한다는 차원에서 양이 방대하고 목록 등 각종 부록이 붙어 있는 문서였다. 해외 한국어의 보급과 관련된 국어기본법의 소관 부처인 문화부(국어원)에서는 이 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정’을 법률에 의해 국가에서 고시하는 교육과정의 단계로 다듬을 필요가 있다고 보고, 향후 가장 일반적이고 널리 쓰일 만한 표준적인 과정을 마련하고자 하였다. 이에 연구 개발 과정을 거쳐 ‘한국어 표준 교육과정’이라는 이름으로 2020 년 11 월 27 일 문화체육관광부고시 제 2020-54 호로 최종 공포하였는데, 이는 내국인과 국적인을 대상으로 한 그간의 교육과정과는 달리 학습자의 외연을 넓힌 교육과정을 ‘제도화’하였다는 점에서 중요한 전기(轉機)가 되었다고 할 수 있다. 요컨대 내국인을 대상으로 한 공교육으로서의 국어교육의 체계는 교육부의 교육과정으로, 외국인(또는 모국어가 한국어가 아닌 한국 국적을 갖지 않은 이들)을 대상으로 한 외국어로서의 한국어교육의 체계는 문화부의 교육과정으로 양분화하고자 하는 방향성을 읽을 수 있다.

‘한국어 표준 교육과정’은 상호문화 의사소통 능력 배양을 목표로, ①주제(의사소통의 내용), ②기능(의사소통의 기능), ③맥락(의사소통이 이루어지는 상황), ④기술 및 전략(의사소통 수행의 세부 방식), ⑤텍스트(내용이 담긴 형식과 구조), ⑥언어지식(언어 재료)의 여섯 가지 구성 요소로 이루어져 있다.

### 3.3. 한국어교육과정(KSL 교육과정)

위 3.2.에서 언급한 ‘국어과 교육과정(국어교육과정)’과는 달리 이 교육과정은 한국 공교육내에서 다중언어 배경 다문화 학생을 위한 언어교육과정이라는 점에서 특수성이 있다. 한국 사회는 근래 급격하게 학령인구가 감소하고 있음에도 불구하고, 초·중·고에 재학 중인

다문화학생은 2017년 현재 10만 명을 넘어섰고, 미취학 아동이 약 12만 명에 이르는 등 언어·문화적으로 다양한 배경을 가진 다문화 학생의 수가 지속적으로 늘어나고 있다(약 10년 사이 11배 증가) 다문화 배경을 가진 학생들이 학교생활에 적응하고 한국사회의 구성원으로 성장하기 위해서는 무엇보다 일정 수준의 한국어 의사소통 능력을 갖추는 것이 중요하기 때문에, 교육부에서는 학교에서 이루어지는 한국어 교육 활동에 대한 공통적이고 일반적인 기준을 제시하고자 ‘한국어 교육과정’을 제정·고시하게 되었다. 현재 한국에서는 외국인 밀집 지역을 중심으로 중도입국·외국인 학생과 같이 한국어 의사소통능력이 부족한 학생을 대상으로 한국어·한국문화 집중 교육을 위한 ‘한국어학급’이 운영되고 있고, 이때 이 교육과정과 이 교육과정에 의해 개발된 교재(교과서)인 <표준한국어>가 사용되고 있다. 참고로 한국어교육과정은 10여년 전인 2012년에 처음 고시가 되었고(2009 개정 교육과정에 따른 한국어교육과정), 2017년 개정이 되어 그에 따른 교과서가 새롭게 편찬된 바 있다(2015 개정 교육과정에 따른 한국어교육과정).

### 3.4. 해외 현지 초·중등학교 한국어 교육과정

앞에서 언급한 3.1.과 3.2.가 ‘표준화’를 위한 교육과정이고 3.3.이 국가 공교육 진입을 위한 과도기적인 교육과정이라면 소개하고자 하는 ‘해외 현지 초·중등학교 한국어 교육과정’은 세계의 여러 외국어교육과 같은 차원에서 논의될 수 있도록 하는 범용화를 목적으로 한 교육과정이라 할 수 있다.

우크라이나에서도 마찬가지겠지만 전 세계 여러 국가에서 ‘유럽공통참조기준’(CEFR, The Common European Framework of Reference for Languages)은 한 사람의 사회적 행위자(social agent)가 삶의 맥락 안에서 자신이 사용할 수 있는 언어의 단계를 능력기술(Can-do)을 중심으로 기술하고 있다. CEFR은 유럽 뿐만 아니라 중앙아시아의 여러 국가(우즈베키스탄, 아르메니아, 키르기스스탄, 몽골 등), 일본, 태국, 베트남, 말레이시아 등에 상당히 보편적으로 전파되어 있고, 영어교육과정과 제2외국어교육과정의 지침 또는 교재에 반영하고 있는 것이 현실이다.

‘해외 현지 초·중등학교 한국어 교육과정’은 CEFR 과 궤를 맞추어 PreA1, A1, A2, A2+, B1, B1+, B2, B2+, C1, C2의 사용 수준을 제안하고 있고, 특히 이전의 교육과정과는 다음과 같은 네 가지 면에서 차별화되는 특성을 지닌다: ① 새로운 언어 교육과정의 내용 범주를 설정하여 기존의 듣/말/읽/쓰+문법/어휘/문화 등의 체계와 다름, ② 의사소통 접근법을 구현하여 학습자를 사회적 행위자로 간주하고 학습자의 의사소통 능력을 판단할 때 학습자의 언어적 지식 사용 여부보다는 의사소통적 과제 수행에서 학습자의 의사소통 성공 여부에 중점을 둬, ③ 다중언어주의와 다중문화주의를 구현하여 한국문화교육에 초점을 두지 않고 다중문화 교육의 하나로서 학습할 수 있도록 접근함, ④ 해외 초·중등학교 한국어 교육과정의 범용적 교육과정 기능을 구현하여 국제적 통용성과 현지에서 참조할 수 있는 범용적 지침서 역할을 지향함.

## 4. 논의와 결론(Discussion/Conclusion)

세계 각국에서 한국과 한국어에 대한 관심이 크게 커지면서 한국어를 학습하는 인구가 크게 늘어나고 있다. 이에 따라 한국에서도 정책적으로 이를 지원하기 위한 노력이 꾸준히 일어나고 있는데, 한국어의 숙달도나 어휘 사용 수준, 문화 이해 능력 등을 잘 반영하여 일종의 기준을 제시하는 것은 이 중 대단히 핵심적인 사안으로서 진행되어 왔다. 이 교육과정을 토대로 하여 교재 개발과 교수·학습의 방법론, 평가가 자연스럽게 연동되기 때문이다.

다만 앞에서 살펴본 바와 같이 이러한 표준화의 과정을 진행하는 데에는 범용성과의 조화가 문제가 된다. 또한 이러한 국가 주도의 하향적 방식이 자칫 민간의 건전한 상향적 토대 형성에 방해가 되지 않고, 자연스러운 협응이 될 수 있도록 유의해야 할 필요가 있다. 현재 한국에서는 ‘국제 통용 한국어 표준 교육과정’을 바탕으로 세종학당 교육과정을 만들어 <세종학당 한국어>를 개정, 개발하고 있고, ‘해외 현지 초·중등학교 한국어 교육과정’을 바탕으로 해외 중등학교의 기본형과 맞춤형 교재(교과서)를 개발 중에 있다. 이러한 교재 개발이 서로 대립하거나 배치(背馳)하지 않도록 하는 거시적인 관점과 소통이 대단히 요구되는 시점이라 하겠다.

### References:

1. 민현식(2004), 한국어 표준교육과정 기술 방안, 한국어교육 15(1), pp.52-92.
2. 김호정·신필여·강남욱(2020), 해외 초·중등학교 한국어교육을 위한 교육과정 설계 원리, 국어교육학연구 55(4), pp.43-78.
3. 국립국어원(2017), 2017 국제 통용 한국어 표준 교육과정 적용 연구(4 단계); National Institute of Korean Language, Applied Research for the International Standard Curriculum of Korean Language. <https://kcenter.korean.go.kr/kcenter/research/course/view.do?organizationSeq=3281>
4. 문화체육관광부(2020), 한국어 표준 교육과정; Ministry of Culture, Sports and Tourism, Standard Curriculum of Korean Language. <https://kcenter.korean.go.kr/kcenter/research/course/view.do?organizationSeq=4362>
5. 교육부(2017), 한국어 교육과정; Ministry of Education, Curriculum of Korean Language as a Second Language. <http://ncic.re.kr/mobile.kri.org4.inventoryList.do#>
6. 교육부(2021), 해외 현지 초·중등학교 한국어 교육과정; Ministry of Education, The Curriculum of Korean as a Foreign Language. <https://www.moe.go.kr/boardCnts/viewRenew.do?boardID=350&lev=0&statusYN=W&s=moe&m=0309&opType=N&boardSeq=84714>